

本條款和條件（「**CEM Portal 條款**」）構成Tricor Services Limited（一家在香港註冊成立的有限公司（「卓佳」）連同其關聯公司，「卓佳集團」）與客戶（由其授權用戶代表其行事）之間就卓佳託管並維護的名為「Vistra Corporate Entity Management Portal」的門戶網站（與其任何相關應用程序統稱為「**CEM Portal**」）簽訂的具有約束力的合同。客戶（由其授權用戶代表其行事）訪問和/或使用**CEM Portal**的任何部分，即表示承認其已閱讀、理解本**CEM Portal**條款並同意受此約束。「客戶」是指與卓佳集團相關成員簽訂協議（定義見下文）的相關人士或法律實體。「**授權用戶**」是指經客戶指定、有權訪問**CEM Portal**的客戶員工、代表、代理或獨立承包商。

鑒於上述事項及本**CEM Portal**條款所載的相互承諾和條件，卓佳與客戶約定如下：

- a. **CEM Portal**包括一個在線公司秘書門戶網站，該網站讓客戶能夠啟動、更新和跟蹤企業管治和合規流程。**CEM Portal**可能包含第三方材料，這些材料根據其自身條款獲得許可。在客戶及其授權用戶遵守本**CEM Portal**條款以及客戶與卓佳或卓佳集團相關成員簽訂的適用服務（「**服務**」）協議和客戶可能就**CEM Portal**簽訂的任何額外協議（統稱「**協議**」）中規定的任何其他條款和條件的前提下，卓佳應在約定的**CEM Portal**訂閱期限（除非另有約定或根據本**CEM Portal**條款提前終止，否則應與協議期限相同）（「**訂閱期限**」）內，向授權用戶提供對**CEM Portal**的遠程電子訪問權限，但以下期間除外：（i）預定停機時間；（ii）因不可抗力事件導致的停機或降級；（iii）超出卓佳合理控制範圍的任何其他情況，包括客戶或任何授權用戶使用第三方材料、濫用**CEM Portal**，或以不遵守本**CEM Portal**條款及卓佳提供的任何**CEM Portal**文件規定的方式使用**CEM Portal**；（iv）在本**CEM Portal**條款許可下，暫停客戶或任何授權用戶訪問**CEM Portal**；或（v）任何授權用戶因客戶或授權用戶的系統或信息技術基礎設施而無法訪問**CEM Portal**。「**第三方材料**」是指任何非卓佳專有的任何形式或媒介的材料和信息，包括屬**CEM Portal**的、與**CEM Portal**有關的或包含在**CEM Portal**中的任何軟件、軟件即服務、文件、數據、內容、規格、產品、設備或組件。

通過**CEM Portal**訪問和使用任何該等第三方材料均受適用於該等第三方材料的許可條款、條件和限制的約束。訪問**CEM Portal**內的任何第三方材料，即表示接受並同意適用的條款和條件，或管轄對適用的第三方材料的訪問和使用的其他協議。

卓佳（包括其許可方）保留權利在不通知客戶的情況下，隨時自行決定修改、添加或刪除**CEM Portal**的某些部分、特性和/或功能。此外，卓佳保留權利隨時進入**CEM Portal**（包括客戶賬戶）以提供服務，包括為**CEM Portal**提供技術支持。

在客戶及其授權用戶遵守本**CEM Portal**條款的前提下，卓佳特此授權客戶及其指定授權用戶在訂閱期限內僅出於處理客戶內部業務的目的而訪問和使用**CEM Portal**。該授權是非排他性的，且不可轉讓。客戶應對其授權用戶不遵守本**CEM Portal**條款的行為以及授權用戶未經授權使用**CEM Portal**的行為承擔全部責任。

- b. 無論是以明示、暗示、禁止反言或其他方式，本**CEM Portal**條款中的任何內容均不授予**CEM Portal**及任何相關軟件、文檔、信息、技術和材料，以及前述內容的任何更新、新版本、修訂、改進和修改（統稱為「**卓佳門戶網站財產**」）或第三方材料中或與之相關的任何知識產權的任何權利、所有權或權益（包括任何許可）。任何卓佳門戶網站財產和任何第三方材料的所有權利、所有權和利益（以及專利、版權、商標或商業秘密的任何適用權利）僅歸卓佳或其相關第三方許可方所有。
- c. **CEM Portal**、卓佳門戶網站財產及第三方材料構成卓佳和/或其相關第三方許可方的商業秘密。除非經卓佳明確許可，否則客戶不得且不得允許其授權用戶或任何第三方（i）複製、修改、翻譯、構架、鏡像**CEM Portal**、任何卓佳門戶網站財產或任何第三方材料，或從中創建衍生作品；（ii）將**CEM Portal**、任何卓佳門戶網站財產或任何第三方材料與其他軟件或材料合併；（iii）將**CEM Portal**、任何卓佳門戶網站財產或任何第三方材料出租、租賃、再許可、出售或以其他方式轉讓給任何第三方，包括在互聯網或任何分時服務、服務局、軟件即服務雲或其他技術或服務上或與之相關的第三方；（iv）對**CEM Portal**、卓佳門戶網站財產或任何第三方材料進行反向工程、反編譯，或以其他方式嘗試獲取其源代碼；（v）移除、刪除或更改**CEM Portal**或任何第三方材料中的任何版權聲明或所有權聲明；（vi）訪問或使用**CEM Portal**、卓佳門戶網站財產或任何第三方材料，除非本**CEM Portal**條款明確許可；（vii）以任何侵犯、盜用或以其他方式違反任何第三方的任何知識產權或其他權利的方式或目的，或出於任何非法活動，訪問或使用**CEM Portal**、卓佳門戶網站財產或任何第三方材料；（viii）繞過或破壞**CEM Portal**或任何第三方材料所使用的任何安全裝置或保護機制，或通過使用其本身當時有效的訪問憑證，訪問或使用**CEM Portal**或任何第三方材料（授權用戶除外）；（ix）錄入、輸入、上傳、傳送或以其他方式向**CEM Portal**或任何第三方材料提供或通過**CEM Portal**或任何第三方材料提供任何非法或有害的信息或材料，或含有、傳送或激活任何病毒的信息或材料；（x）以任何方式損壞、破壞、擾亂、禁用、損害、干擾或以其他方式阻礙或危害**CEM Portal**、任何第三方材料或卓佳向任何第三方提供的全部或部分服務；或（xi）訪問或使用**CEM Portal**或任何第三方材料用於進行基準測試或開發競爭服務，並應就因客戶或其任何授權用戶違反本c節所載任何條款而引起的任何責任、損害賠償、索賠或費用，向卓佳、卓佳集團所有成員、客戶及前述各方的許可方（包括任何第三方材料）及其任何關聯公司給予賠償。「病毒」是指（i）故意設計用於對計算機程序、數據文件或操作造成擾亂、禁用、

損害、干擾或其他不利影響的任何程序代碼或編程指令或指令集；以及 (ii) 通常被描述為病毒或類似術語的任何其他代碼，包括特洛伊木馬、蠕蟲或後門程序。

- d. 在以下情況下，卓佳（包括其任何許可方）可隨時直接或間接暫停、終止或以其他方式拒絕客戶、任何授權用戶或任何其他人士訪問或使用CEM Portal的全部或任何部分（包括任何第三方材料），而無需承擔任何由此產生的義務或責任：（a）卓佳（包括其任何許可方）收到司法或其他政府要求或命令、傳票或執法要求，明示或合理暗示要求卓佳或其相關許可方如此暫停、終止或拒絕；（b）卓佳在向客戶提供CEM Portal訪問權限時違反或認為可能違反任何合同或法定義務；或（c）卓佳或其相關許可方善意且全權自行認為：（i）客戶或任何授權用戶未能遵守本CEM Portal條款的任何重要條款，或對該等CEM Portal或任何第三方材料的訪問或使用超出了本CEM Portal條款所授予的權利範圍，或用於該等條款未授權的目的，或以任何方式不符合卓佳提供的CEM Portal文檔的任何指示或要求；（ii）客戶或任何授權用戶正在、曾經或可能參與任何欺詐、誤導或非法活動；或（iii）協議或訂閱期限屆滿或終止。本d節並不限制卓佳的任何其他權利或補救措施，無論是在法律上、衡平法上的或客戶與卓佳所訂協議規定的權利或補救措施。
- e. 如果協議指定了授權用戶的數量，則訪問和使用CEM Portal和任何第三方材料的授權用戶總數，在協議規定的訂閱期限內不得超過指定的授權用戶總數。客戶承諾並確認，每位授權用戶均有權向卓佳集團相關成員發出與使用CEM Portal服務有關的指示，且卓佳集團的成員可以根據此等指示行事，如同該等指示是按照協議作出。在適用的訂閱期限內，可要求增加授權用戶和/或訪問任何額外特性或功能，這需要雙方以書面形式達成一致，並且應與訂閱期限保持一致。授權用戶的訪問憑據為個人憑據，不得在個人之間共享，但可以在適用的訂閱期限內轉移給另一授權用戶。若透過CEM Portal訂購任何服務，則此等服務應遵守協議的條款（若沒有此等協議，則受卓佳集團相關成員的適用標準條款和條件的約束），卓佳集團相關成員可根據其適用的標準費率或書面同意的費率向客戶收取費用。
- f. 自協議終止生效日期起，CEM Portal的訂閱期限將立即終止，授權用戶將不再有權訪問CEM Portal。
- g. 客戶（或代表客戶行事的卓佳或其任何關聯公司）可在CEM Portal或任何第三方材料中輸入客戶的適用數據（定義見下文），以方便客戶使用CEM Portal或任何第三方材料。卓佳應保持適當的行政、物理和技術保障措施，以保護客戶數據的安全性、保密性和完整性。卓佳及其任何相關聯公司均不得：（a）修改客戶數據；（b）披露或分享客戶數據，除非（i）適用法律強制要求，（ii）根據客戶與卓佳簽訂的協議或適用的工作說明書、附錄或服務協議的規定，（iii）按照在 <https://www.vistra.com/client-portals/corporate-entity-management-portal/terms-and-conditions> 獲得的數據處理附錄的規定（如適用，在此情況下，該等文件應納入本文並構成本CEM Portal條款的組成部分），（iv）經我們的適用隱私政策允許，或（v）經客戶不時允許；或（c）訪問客戶數據，但提供服務、CEM Portal、第三方材料和/或為前述各項提供技術支持所需的情況除外。卓佳對客戶數據不享有任何權利、所有權或利益。客戶保證，其擁有根據本條款向卓佳、其相關聯公司和卓佳的許可方提供訪問客戶數據所需的所有權利、同意和/或許可。客戶應對客戶數據的準確性、質量和法律法規合規性全權負責，客戶進一步保證該等數據不包含侵犯性、誹謗性、非法性或侵權性材料，或侵犯任何第三方隱私權的材料。除非適用法律另有規定，並在符合數據處理附錄（如適用）條款的前提下，在訂閱期限屆滿或終止時，卓佳並無義務保存或提供任何客戶數據；但如果客戶在訂閱期限終止或到期前或訂閱期限終止或到期後三十（30）天內提出要求，卓佳將在CEM Portal上以卓佳指定的格式向客戶提供客戶數據的電子副本。「數據」是指客戶的數據，包括個人數據。
- h. 卓佳及其許可方可通過CEM Portal積累和匯總某些匿名統計數據和相關數據，以改善CEM Portal和/或第三方材料的性能和功能。卓佳不得向任何第三方推銷或出售任何該等匿名統計數據和相關數據。
- i. CEM Portal的使用也受我們的隱私政策管轄，該政策可在 <https://www.vistra.com/client-portals/corporate-entity-management-portal/terms-and-conditions> 獲得。客戶及其授權用戶使用CEM Portal，即表示同意並接受隱私政策的條款。
- j. 除本CEM Portal條款中明確規定之外，卓佳拒絕就CEM Portal、卓佳門戶網站財產和任何第三方材料作出任何和所有明示、暗示或法定的保證和擔保。
- k. 除法律無法限制責任的任何損害賠償外，卓佳及其任何關聯公司在協議和本CEM Portal條款（包括本CEM Portal條款包含的任何文件）項下與CEM Portal、卓佳門戶網站財產和任何第三方材料相關的總責任（無論是基於合同、侵權行為（包括疏忽）或任何其他損害賠償理論）應以5,000美元為限。
- l. 卓佳可自行決定隨時修訂本CEM Portal條款，無需事先通知。任何該等修訂將在經修訂的CEM Portal條款公佈在以下網站時生效：<https://www.vistra.com/client-portals/corporate-entity-management-portal/terms-and-conditions>

[conditions](#)。如果客戶及其指定授權用戶在此日期後繼續使用CEM Portal，即表示同意並接受修訂後的CEM Portal條款。

- m. 儘管本CEM Portal條款中有任何規定，卓佳（包括其許可方）保留權利在任何時候以任何理由拒絕對CEM Portal的任何訪問或沒收對CEM Portal的任何當前使用，而無需承擔任何責任，也無需向任何人提供任何理由。
- n. 本CEM Portal條款（包括本文所引用的任何文件）應受香港法律及專屬司法權區管轄。如果本CEM Portal條款（包括本文所引用的任何文件）與協議有任何衝突，應以本CEM Portal條款中包含的條款為準。